



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN PROFESIONAL
Y DEPORTES

SECRETARÍA DE ESTADO
DE EDUCACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE EVALUACIÓN
Y COOPERACIÓN TERRITORIAL

inee

Instituto Nacional
de Evaluación
Educativa



Guía de codificación

EVALUACIÓN DE DIAGNÓSTICO

4.º EP

Prueba de competencias específicas de
Lengua Extranjera: **Inglés**

CURSO 2025-2026



ÍNDICE

TRANSCRIPCIONES DE LOS TEXTOS ORALES	3
GUÍAS DE CODIFICACIÓN Y CORRECCIÓN DE LA PRUEBA DE COMPRENSIÓN ORAL Y ESCRITA.....	5
GUÍA DE CODIFICACIÓN DE LA PRUEBA DE EXPRESIÓN ESCRITA	10
MATRIZ DE ESPECIFICACIONES.....	12

TRANSCRIPCIONES DE LOS TEXTOS ORALES

TEXTO 1: MAKING HOME-MADE LASAGNA

(Female voice) My presentation is about how to make a delicious homemade lasagna.

To start, you need a few ingredients. This photo shows the things I use. They aren't hard to find, and they're all quite cheap. I use pasta, meat, onions, garlic, tomatoes and cheese.

First, I prepare the meat sauce. I start by frying onions and garlic in a little olive oil until they're soft. Then, I add the meat and cook it until it's done. After that, I add a can of tomatoes. I let it cook for about 20 minutes.

While the sauce is cooking, I boil the pasta. When the pasta is ready, I place it on a paper towel to dry.

Now it's time to make the layer of cheese. I use ricotta cheese, mozzarella, and a bit of parmesan. I mix them all together with an egg and some salt and pepper.

Here's a photo of how I layer the lasagna. I start with a thin layer of meat sauce at the bottom. Then, I add a layer of pasta, followed by some of the cheese. I repeat this process until all the ingredients are finished.

Finally, I bake the lasagna in the oven at 180°C for about 40 minutes, until the top is golden. After it's done, I let it cool down for a few minutes before eating it.

Does anyone have any questions?

TEXTO 2: AT THE PARK

Hi! My name is Dylan. Today I'm going to tell you about my Saturdays.

On Saturdays, I usually go to the park near my house at ten o'clock. It's big and it's got lots of trees and flowers. There is a playground, a small football field, and some benches where people sit and talk.

I go there with my friends from the neighborhood. My best friend is Julia. She is funny and always brings her yellow ball. We love playing football and running races. Sometimes, we ride our bikes or play on the swings.

At around twelve o'clock, we stop to eat something. I usually bring a sandwich and an apple. Julia brings cookies and orange juice, and we share our snacks. It's fun.

There are many children in the park on Saturdays. Some play with their brothers and sisters, others play with their dogs.

Sometimes, we talk to other children we don't know. We ask: "Do you want to play with us?" and they say "Yes!" We make new friends and play together.

In the afternoon, we go home. I feel tired but happy. I like spending time outside with my friends.

GUÍAS DE CODIFICACIÓN Y CORRECCIÓN DE LA PRUEBA DE COMPRENSIÓN ORAL Y ESCRITA

La **codificación de los ítems** se realizará en función de la tipología de ítem.

1. Ítems de respuesta cerrada con cuatro opciones de respuesta:

Códigos admitidos para grabación de ítem	Codificación
A-B-C-D-0-9	Se registrará la respuesta que haya dado el alumno (A, B, C o D) Código 9: respuesta en blanco Código 0: cualquier otra respuesta

2. El resto de los ítems (verdadero/falso, secuencia de partes de una historia, relacionar dos columnas, crucigramas...):

Códigos admitidos para grabación de ítem	Codificación
0-1-9	Código 1: respuesta correcta Código 9: respuesta en blanco Código 0: cualquier otra respuesta

A continuación, se exponen las **guías de corrección** de todo el conjunto de ítems de la prueba. Estas guías incluyen:

- Código de ítem
- Respuesta correcta
- Proceso cognitivo asociado
- Indicador de logro asociado

UNIDAD DE COMPRENSIÓN ORAL: MAKING HOME-MADE LASAGNA

Código de ítem	Respuesta correcta	Proceso cognitivo	Indicador de logro
D4PI2501CO01	D	Localizar y obtener información	Reconoce géneros discursivos
D4PI2501CO02	A	Localizar y obtener información	Reconoce la idea principal de un texto con apoyo visual
D4PI2501CO03	D	Realizar inferencias directas	Infiere léxico habitual
D4PI2501CO04	A	Localizar y obtener información	Reconoce palabras, enunciados o textos desde un punto de vista lingüístico
D4PI2501CO05	C	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Deduce la función comunicativa adecuada al ámbito y contexto
D4PI2501CO06	C	Localizar y obtener información	Reconoce las partes fundamentales del texto
D4PI2501CO07	C	Realizar inferencias directas	Relaciona el contenido del texto con la temática propuesta

UNIDAD DE COMPRENSIÓN ORAL: AT THE PARK

Código de ítem	Respuesta correcta	Proceso cognitivo	Indicador de logro
D4PI2502CO11	C	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Interpreta datos e información relevante del texto
D4PI2502CO12	DYLAN – JULIA – DYLAN	Realizar inferencias directas	Reconoce la idea principal de un texto con apoyo visual
D4PI2502CO13	2 – 4 – 1 – 3	Localizar y obtener información	Reconoce las partes fundamentales del texto
D4PI2502CO14	B	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Interpreta datos e información relevante del texto
D4PI2502CO15	D	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Interpreta datos e información relevante del texto
D4PI2502CO16	C	Realizar inferencias directas	Infiere léxico habitual
D4PI2502CO17	C	Realizar inferencias directas	Infiere información básica sobre aspectos socioculturales
D4PI2502CO18	A	Reflexionar y valorar contenidos e informaciones	Valora la adecuación del título de acuerdo con la idea principal
D4PI2502CO19	1 DOWN – APPLE 2 DOWN – BIG 2 ACROSS – BIKE 3 ACROSS – DOG	Localizar y obtener información	Reconoce palabras, enunciados o textos desde un punto de vista lingüístico

UNIDAD DE COMPRENSIÓN ESCRITA: BREAKING NEWS

Código de ítem	Respuesta correcta	Proceso cognitivo	Indicador de logro
D4PI2501CE01	D	Localizar y obtener información	Reconoce la idea principal de un texto con apoyo visual
D4PI2501CE02	C	Localizar y obtener información	Reconoce palabras, enunciados o textos desde un punto de vista lingüístico
D4PI2501CE03	B	Realizar inferencias directas	Infiere léxico habitual
D4PI2501CE04	B	Realizar inferencias directas	Selecciona el patrón contextual comunicativo que conlleva el texto
D4PI2501CE05	C	Localizar y obtener información	Localiza ideas concretas o información específica de un texto
D4PI2501CE06	A – 3 B – 4 C – 1 D – 2	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Deduce significados de términos o expresiones desconocidas a partir del contexto
D4PI2501CE07	D	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Deduce significados de términos o expresiones desconocidas a partir del contexto
D4PI2501CE08	F – F – T – T	Realizar inferencias directas	Infiere aspectos socioculturales más significativos a las costumbres y vida cotidiana de países donde se habla la lengua extranjera

UNIDAD DE COMPRENSIÓN ESCRITA: SAVING THE OCEAN WITH TOBY

Código de ítem	Respuesta correcta	Proceso cognitivo	Indicador de logro
D4PI2502CE01	D	Localizar y obtener información	Reconoce la idea principal de un texto con apoyo visual
D4PI2502CE02	A – FLIPPER B – BAG C – TURTLE D – JELLYFISH	Localizar y obtener información	Reconoce palabras, enunciados o textos desde un punto de vista lingüístico
D4PI2502CE03	B	Localizar y obtener información	Localiza ideas concretas o información específica de un texto
D4PI2502CE04	D	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Distingue entre hechos reales y fantásticos
D4PI2502CE05	C	Realizar inferencias directas	Infiere léxico habitual
D4PI2502CE06	D	Integrar e interpretar ideas e informaciones	Deduce significados de términos o expresiones desconocidas a partir del contexto
D4PI2502CE07	D	Reflexionar y valorar contenidos e informaciones	Valora la adecuación del título de acuerdo con la idea principal
D4PI2502CE08	T – T – F – T	Realizar inferencias directas	Infiere aspectos socioculturales más significativos a las costumbres y vida cotidiana de países donde se habla la lengua extranjera

GUÍA DE CODIFICACIÓN DE LA PRUEBA DE EXPRESIÓN ESCRITA

Indicadores seleccionados del *Marco de evaluación de competencias específicas de Lengua Extranjera 4.º EP*

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA				
Código de ítem	INDICADOR	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
D4PI2501EE01	Gramática	La gramática es deficiente y hace el texto incomprensible	La gramática es comprensible, aunque puede haber varias interferencias. Se pueden cometer de 4 a 5 errores básicos	Usa la gramática apropiada, aunque puede haber alguna interferencia. Se pueden cometer de 1 a 3 errores básicos
D4PI2501EE02	Léxico	La codificación del léxico es deficiente y existen demasiadas invenciones y calcos	El léxico es comprensible, aunque puede haber varias interferencias	Usa el léxico apropiado, aunque puede haber alguna interferencia
D4PI2501EE03	Ortografía	Comete más de 5 faltas ortográficas básicas, incluyendo el uso de mayúsculas	Comete, como máximo, 5 faltas ortográficas básicas, incluyendo el uso de mayúsculas	No comete faltas ortográficas
D4PI2501EE04	Puntuación y estructura del texto	Comete más de 5 faltas de puntuación básicas (puntos finales, comas enumerativas, etc.). No se respeta la estructura del texto	Comete, como máximo, 5 faltas en los signos de puntuación. Respeta parcialmente la estructura	Utiliza correctamente los signos de puntuación. Se respeta la estructura

Código 9: no hay producción

Código 0: contenido inadecuado

- Producción insuficiente
- La tarea está mayoritariamente en español
- Producción de contenido no relacionado con la tarea requerida
- N.º de palabras inferior al total requerido

COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

ÍTEM	INDICADOR	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
D4PI2501EE05	Adaptación	El alumno apenas utiliza expresiones que se adapten a la pregunta	La expresión está adaptada parcialmente	La expresión está adaptada a la pregunta
D4PI2501EE06	Cantidad	La cantidad de información aportada es insuficiente	Aporta una cantidad de información suficiente, aunque a veces puede olvidar algún detalle	Aporta una cantidad de información suficiente

COMPETENCIA PRAGMÁTICA

ÍTEM	INDICADOR	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
D4PI2501EE07	Coherencia y cohesión	Se expresa de forma desordenada y confusa	Parte de la información se expresa de forma desordenada, pero se entiende el sentido global	Se expresa de forma ordenada y clara
D4PI2501EE08		No utiliza ¹ conjunciones	Es capaz de usar alguna conjunción	Usa un abanico de nexos muy sencillos
D4PI2501EE09		Responde con unidades que carecen de sentido completo	Responde generalmente a nivel de palabra o sintagma, pero puede que también produzca a mayor nivel proposicional	Responde a nivel de palabra, sintagma o mayor nivel proposicional

Código 9: no hay producción

Código 0: contenido inadecuado

- Producción insuficiente
- La tarea está mayoritariamente en español
- Producción de contenido no relacionado con la tarea requerida

¹ Conjunciones y nexos que se esperan del alumnado en el nivel: *and, but, or, because*.

- N.º de palabras inferior al total requerido

MATRIZ DE ESPECIFICACIONES

COMPRENSIÓN ORAL Y COMPRENSIÓN ESCRITA

Los porcentajes alcanzados en la prueba aparecen en **rojo** en esta matriz de especificaciones:

PROCESOS COGNITIVOS ASOCIADOS						
	LOCALIZAR Y OBTENER INFORMACIÓN	REALIZAR INFERENCIAS DIRECTAS	INTEGRAR E INTERPRETAR IDEAS O INFORMACIONES	REFLEXIONAR Y VALORAR CONTENIDOS E INFORMACIONES	80 % TEÓRICO	80 % REAL
COMPRENSIÓN ORAL	D4PI2501CO01 D4PI2501CO02 D4PI2501CO04 D4PI2501CO06 D4PI2502CO13 D4PI2502CO19	D4PI2501CO03 D4PI2501CO07 D4PI2502CO12 D4PI2502CO16 D4PI2502CO17	D4PI2501CO05 D4PI2502CO11 D4PI2502CO14 D4PI2502CO15	D4PI2502CO18	40%	40%
COMPRENSIÓN ESCRITA	D4PI2501CE01 D4PI2501CE02 D4PI2501CE05 D4PI2502CE01 D4PI2502CE02 D4PI2502CE03	D4PI2501CE03 D4PI2501CE04 D4PI2501CE08 D4PI2502CE05 D4PI2502CE08	D4PI2501CE06 D4PI2501CE07 D4PI2502CE04 D4PI2502CE06	D4PI2502CE07	40%	40%
% TEÓRICO	16%	12 %	10 %	2 %	100 %	
% REAL	15%	12,5 %	10%	2,5 %		

EXPRESIÓN ESCRITA

NIVELES DE ESPECIFICACIÓN	INDICADORES	ÍTEM
COMPETENCIA LINGÜÍSTICA	Gramática	D4PI2501EE01
	Léxico	D4PI2501EE02
	Ortografía	D4PI2501EE03
	Puntuación y estructura del texto	D4PI2501EE04
COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA	Adaptación	D4PI2501EE05
	Cantidad	D4PI2501EE06
COMPETENCIA PRAGMÁTICA	Coherencia y cohesión	D4PI2501EE07
		D4PI2501EE08
		D4PI2501EE09

MATRIZ CON TRES DESTREZAS EVALUADAS: CO, CE Y EE

En el *Marco de evaluación de las competencias específicas de Lengua Extranjera* se sugiere, en el caso de que se apliquen las destrezas “comprensión oral”, “comprensión escrita” y “expresión escrita”, los siguientes pesos en la matriz de especificaciones (en rojo aparece el porcentaje alcanzado en la prueba):

	Oral	Escrita	Total
Comprensión	40% 40 %	40% 40 %	80% 80 %
Expresión	-----	20% 20%	20% 20%
TOTAL	40% 40%	60% 60%	100%

OTRAS CONSIDERACIONES QUE PODRÍA TENER EN CUENTA EL/LA CORRECTOR/A

- Cuando el alumnado utilice palabras sueltas en otra lengua, para favorecer el objetivo de comunicarse, se podrá tener en cuenta como uso de una estrategia y no se penalizará en cuanto al número de palabras.
- Cuando el alumnado escriba unidades de sentido en otra lengua, estas no se contabilizarán. Se podrá considerar que le falta competencia lingüística para expresarse en lengua extranjera y se corregirán únicamente las frases que estén en dicha lengua.
- Si se presenta un modelo, cuando haya frases completas copiadas literalmente del mismo sin sustitución de aquellos aspectos solicitados, estas no se contabilizarán.

NIVELES DE ESPECIFICACIÓN	COMPETENCIA LINGÜÍSTICA		
	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
1.1. Gramática D4PI2501EE01	La gramática es deficiente y hace el texto incomprensible.	La gramática es comprensible, aunque puede haber varias interferencias. Se pueden cometer de 4 a 5 errores básicos.	Usa la gramática apropiada, aunque puede haber alguna interferencia. Se pueden cometer de 1 a 3 errores básicos.
¿Qué se considera gramática básica en este nivel? <ul style="list-style-type: none"> - Todas las formas de <i>to be</i> (interrogativa, negativa y afirmativa) - Expresión de la procedencia y la nacionalidad (<i>I'm from Spain / I'm Spanish</i>) - Edad con <i>to be</i> - Estructura del adjetivo delante del sustantivo - Uso básico correcto de <i>a / the</i> - <i>Have got</i> para pertenencia, tercera persona <i>has</i> (interrogativa, negativa y afirmativa) - <i>Can</i> para habilidad (interrogativa, negativa y afirmativa) - Expresión de gustos y preferencias: <i>I like / I don't like + -ing / I love</i> - Expresión del aspecto: puntual (<i>simple tenses</i>); durativo (<i>present continuous</i>) - Expresión de la existencia con <i>there is y there are</i> 			

Hi! Aidan How are you?
 My name is Karlo and I'm 10 years old.
 I'm in 5th grade and I go to school in Usera
 (Madrid) This is a city in the center of Spain
 I study Spain and English but I always
 speak Spain. My hobbies are play a game
 called geometri dash and do tricks in BMX
 bicycle I have 2 brothers and 1 sister
 my small brother have 6 years old, my sister
 have 25 years old and my big brother
 have 31 years old and I don't have
 pets.

Este ejercicio se codificaría con un CÓDIGO 2, puesto que solo hay 2 errores básicos:

- Spain en vez de Spanish
- To have en vez de to be para indicar edad

Ejemplo:

~~funny. I play the piano very good.~~
 I study very good and, I want to be
 your friend. I play football good, do ya play
 football? I love the animals, too. The dolphin
 ... but I like the killer
 I want to be

CÓDIGO 2. Aunque hay errores, no son básicos, por lo que no son del nivel y no se contabilizaría (diferencia entre *good / well* o, mejor, *I'm a very good student* and *I'm a good football player* o *I play football well*). Tampoco a este nivel está consolidado el artículo cero para generalidades o *want* seguido de *to* para unir verbos.

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
1.2. Léxico D4PI2501EE02	La codificación del léxico es deficiente y existen demasiadas invenciones y calcos.	El léxico es comprensible, aunque puede haber varias interferencias.	Usa el léxico apropiado, aunque puede haber alguna interferencia.
El ejercicio concreto de la prueba consiste en dirigirse a una persona que no es castellanoparlante, por lo que los siguientes ejemplos serían ininteligibles y, por tanto, deben llevar el CÓDIGO 0. <i>I like summer playing piyapiya escondite in Espanis.</i> <i>She's a trabajadora de tienda.</i> <i>My favourite animal is dog and cacatúa, my favourite pasatiempo is painting.</i>			

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
1.3. Ortografía D4PI2501EE03	Comete más de 5 faltas ortográficas básicas, incluyendo el uso de mayúsculas.	Comete, como máximo, 5 faltas ortográficas básicas, incluyendo el uso de mayúsculas.	No comete faltas ortográficas.
El alumnado debería poner mayúscula en: <ul style="list-style-type: none"> - Días de la semana - Meses del año - Continentes, países, nacionalidades, idiomas - Al iniciar la frase - El pronombre personal sujeto de primera persona singular. 			

Ejemplo:

Hi! Aidan How are you?

My name is Karlo and I'm 10 years old.
 I'm in 5th grade and I go to school in Usera
 (Madrid) This is a city in the center of Spain

I study Spain and English but I always
 speak Spain. My hobbies are play a game
 called geometri dash and do tricks in BMX
 bicicle I have 2 brothers and 1 sister
 my small brother have 6 years old, my sister
 have 25 years old and my big brother
 have 31 years old and I don't have
 pets.

En este ejemplo codificaríamos con CÓDIGO 1, ya que hay una falta de *spelling* (*bicicle* en vez de *bicycle* y el posesivo en minúscula a principio de oración).

1.4. Puntuación y estructura del texto: márgenes, párrafos, espacios y tipo de texto	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
D4PI2501EE04	Comete más de 5 faltas de puntuación básicas (puntos finales, comas enumerativas, etc). No se respeta la estructura del texto.	Comete, como máximo, 5 faltas en los signos de puntuación. Respeta parcialmente la estructura.	Utiliza correctamente los signos de puntuación. Se respeta la estructura.
No se penalizará haber realizado un solo párrafo con toda la información en él.			

Ejemplo:

Hi! Aidan How are you?

My name is Karlo and I'm 10 years old. I'm in 5th grade and I go to school in Usera (Madrid). This is a city in the center of Spain.

I study Spain and English but I always speak Spain. My hobbies are play a game called geometri dash and do tricks in BMX bicycle. I have 2 brothers and 1 sister. my small brother have 6 years old, my sister have 25 years old and my big brother have 31 years old and I don't have pets.

Se codificaría con CÓDIGO 1, pues, aunque se respeta la estructura, faltan muchos puntos para cerrar frases.

Ejemplo:

My name is YAGO I live in Ávila
 My sport favorite is football
 My favorite color is green
 I have two brothers
 My school is the PRADILLO
 I have one equip the football
 My brothers have 5 years and
 8 years
 I have one equip of the dastball

CÓDIGO 0. Se responden frases sueltas, no se sabe hacer párrafos. Tampoco hay puntos al final de las frases.

NIVELES DE ESPECIFICACIÓN	COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA		
	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
2.1. Adaptación D4PI2501EE05	El alumno apenas utiliza expresiones que se adapten a la pregunta.	La expresión está adaptada parcialmente.	La expresión está adaptada a la pregunta.

Ejemplo:

Subject

My name's Almudena and I'm 10 years old. I'm in 5th grade and I go to school in Madrid. This is a city in the north of Spain. I study in Juan Sebastian Elcano at school but I usually speak Spanish and English with my friends and family. I like summer playing piyapiya esonete in Spanish. Mi mascotas names is kira, Michan, nanita and gior and my sisters names is Erika, Verónica, paula and my. Yes you are my friend plis I yes Best wishes Almudena.

Este ejercicio se codificaría con un CÓDIGO 1, puesto que hay fórmulas de despedida pero no de saludo inicial.

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
2.2. Cantidad D4PI2501EE06	La cantidad de información aportada es insuficiente.	Aporta una cantidad de información suficiente, aunque a veces puede olvidar algún detalle.	Aporta una cantidad de información suficiente.

Ejemplo:

MY name'S: ENRIQUETA I'm 10 years old. I'm 5th grade and I go to school in LES ARTS. This is a city in the west of ESPAÑA, approximately 4 hours from Madrid - the CAPITAL CITY.

CÓDIGO 0. Además de una cantidad insuficiente, en el marco se indica que, si se presenta un modelo, **cuando haya frases completas copiadas literalmente del mismo sin sustitución de aquellos aspectos solicitados**, estas no se contabilizarán.

NIVELES DE ESPECIFICACIÓN	COMPETENCIA PRAGMÁTICA		
	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
3.1. Coherencia y cohesión D4PI2501EE07	Se expresa de forma desordenada y confusa.	Parte de la información se expresa de forma desordenada, pero se entiende el sentido global.	Se expresa de forma ordenada y clara.

Ejemplo:

In live Spain my dad is te Morocco and my Mom. My Mom speaks Morocco and Spain and my Dad Morocco and Spain.

CÓDIGO 0. Se expresa de una forma muy desordenada y confusa.

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
D4PI2501EE08	No utiliza conjunciones.	Es capaz de usar alguna conjunción.	Usa un abanico de nexos muy sencillos.
Conjunciones y nexos que se esperan del alumnado en el nivel: <i>and, but, or, because.</i>			

	CÓDIGO 0	CÓDIGO 1	CÓDIGO 2
D4PI2501EE09	Responde con unidades que carecen de sentido completo.	Responde generalmente a nivel de palabra o sintagma, pero puede que también produzca a mayor nivel proposicional.	Responde a nivel de palabra, sintagma o mayor nivel proposicional.

Ejemplo:

Let me tell you about my family. I live
 you mum and your dad, you sister.
 We live in (Italy) Paris. My mum's name

CÓDIGO 0. La construcción de la frase es incoherente.